

【公報種別】特許法第17条の2の規定による補正の掲載

【部門区分】第6部門第1区分

【発行日】令和4年12月21日(2022.12.21)

【公開番号】特開2019-90796(P2019-90796A)

【公開日】令和1年6月13日(2019.6.13)

【年通号数】公開・登録公報2019-022

【出願番号】特願2018-206233(P2018-206233)

【国際特許分類】

*G 04 B 19/253 (2006.01)*

10

【F I】

G 04 B 19/253 G

【誤訳訂正書】

【提出日】令和4年11月28日(2022.11.28)

【誤訳訂正1】

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】全文

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

20

【特許請求の範囲】

【請求項1】

駆動装置(100)であって、前記駆動装置は、被駆動要素(4)を駆動するための駆動モバイル(10)を含み、前記駆動モバイルは、軸(A1)周りに回転可能に搭載されることが意図され、

サポート(11)と、

前記被駆動要素を駆動するための第1側面(f11)と、

前記駆動モバイルを後退させる作用を受けるように配置された第2側面(f12')と、前記被駆動要素(4)を制動するための第3側面(f12)と

を含み、

前記モバイルは、前記第2側面を前記サポートへ接続するスライドリンク(111、121；11、120；110、120')を含む、駆動装置。

30

【請求項2】

前記駆動装置は、時計カレンダーシステム(200)用の駆動装置である、請求項1に記載の装置。

【請求項3】

前記被駆動要素(4)は、カレンダー要素である、請求項1または2に記載の装置。

【請求項4】

前記第2側面(f12')は、前記軸(A1)に対して直角放射状または実質的に直角放射状に延長する、請求項1から3のいずれか一項に記載の装置。

【請求項5】

前記第2側面は前記第1側面に連結される、請求項1から4のいずれか一項に記載の装置。

【請求項6】

前記モバイルは、前記第2側面を静止位置へ向かって戻す弾性戻し要素(12c)を含む、請求項1から5のいずれか一項に記載の装置。

【請求項7】

前記弾性戻し要素(12c)は、ばねを含む、請求項6に記載の装置。

【請求項8】

前記ばねは、開放環の形状のばね及びまたは第1端部に前記第2側面を有し第2端部に

40

50

前記サポートへの連結を有するばねである、請求項 7 に記載の装置。

【請求項 9】

前記スライドリンクは、前記第 2 側面を有する要素上に生成されるピン (120') と、前記サポート上に生成されるスロット (110) を含む、または前記スライドリンクは、前記第 2 側面を有する要素上に生成されるスロット (120) と、前記サポート上に生成されるピン (11) を含む、請求項 1 から 8 のいずれか一項に記載の装置。

【請求項 10】

前記スライドリンクは、前記第 2 側面を有する要素 (12a) 上に生成される第 1 面 (121) と、前記サポート上に生成される第 2 面 (111) を含む、請求項 1 から 9 のいずれか一項に記載の装置。

10

【請求項 11】

前記第 1 側面は平面または実質的に平面または湾曲した第 1 表面を示す、及びまたは前記第 2 側面は平面または実質的に平面または湾曲した第 2 表面を示す、請求項 1 から 10 のいずれか一項に記載の装置。

【請求項 12】

前記第 1 側面は、前記軸 (A1) に対して半径方向にまたは実質的に半径方向に延長する、請求項 1 から 11 のいずれか一項に記載の装置。

【請求項 13】

前記第 2 側面は、前記モバイルの後退側面である、請求項 1 から 12 のいずれか一項に記載の装置。

20

【請求項 14】

前記第 1 側面は、前記サポートに対して前記軸周りに角度的に固定または実質的に固定される、及びまたは前記第 3 側面は、前記サポートに対して前記軸 (A1) 周りに角度的に固定または実質的に固定される、請求項 1 から 13 のいずれか一項に記載の装置。

【請求項 15】

前記サポートは、カレンダーカム (2) に固定される、請求項 1 から 14 のいずれか一項に記載の装置。

【請求項 16】

請求項 1 から 15 のいずれか一項に記載の駆動装置と、被駆動要素とを含む、時計カレンダーシステム (200)。

30

【請求項 17】

前記被駆動要素は、カレンダーインジケーター モバイルである、請求項 16 に記載の時計カレンダーシステム (200)。

【請求項 18】

前記被駆動要素は、月の日にちを表示するディスクである、請求項 16 に記載の時計カレンダーシステム (200)。

【請求項 19】

請求項 1 から 15 のいずれか一項に記載の装置、及びまたは請求項 16 から 18 のいずれか一項に記載のシステムを含む、時計ムーブメント (300)。

40

【請求項 20】

請求項 1 から 15 のいずれか一項に記載の装置及びまたは請求項 16 から 18 のいずれか一項に記載のシステム及びまたは請求項 19 に記載のムーブメントを含む、時計 (400)。

【誤訳訂正 2】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0012

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0012】

装置の各種実施形態は、請求項 2 から 15 に規定される。

50

**【誤訳訂正 3】****【訂正対象書類名】**明細書**【訂正対象項目名】**0 0 1 3**【訂正方法】**変更**【訂正の内容】****【0 0 1 3】**

本発明にかかるカレンダーシステムは、請求項 1 6 から 1 8 に規定される。

**【誤訳訂正 4】****【訂正対象書類名】**明細書**【訂正対象項目名】**0 0 1 4

10

**【訂正方法】**変更**【訂正の内容】****【0 0 1 4】**

本発明にかかる時計ムーブメントは、請求項 1 9 に定義される。

**【誤訳訂正 5】****【訂正対象書類名】**明細書**【訂正対象項目名】**0 0 1 5

20

**【訂正方法】**変更**【訂正の内容】****【0 0 1 5】**

本発明にかかる時計は、請求項 2 0 に定義される。

**【誤訳訂正 6】****【訂正対象書類名】**明細書**【訂正対象項目名】**0 0 2 0

30

**【訂正方法】**変更**【訂正の内容】****【0 0 2 0】**

駆動装置は、被駆動要素 4 、とりわけカレンダーディスク 4 を駆動するための駆動モバイル 1 0 を含む。駆動モバイルは、軸 A 1 周りに回転可能に搭載されることが意図される。モバイルは、

- サポート 1 1 と、
- 被駆動要素を駆動するための第 1 側面 f 1 1 と、
- 駆動モバイルを後退させる作用を受けるように配置される第 2 側面 f 1 2 ' 、とりわけ軸 A 1 に対して直角放射状または実質的に直角放射状に延長する第 2 後退側面 f 1 2 ' とを含み、モバイルは第 2 側面をサポートに接続するスライドリンク 1 1 1 、 1 2 1 を含む。

**【誤訳訂正 7】****【訂正対象書類名】**明細書**【訂正対象項目名】**0 0 2 6

40

**【訂正方法】**変更**【訂正の内容】****【0 0 2 6】**

好みにより、第 2 側面は、軸 A 1 に対して直角放射状または実質的に直角放射状に延長する。第 2 側面は、軸 A 1 に対して直角放射状の方向から 3 0 ° より小さい角度を作るよう、延長してもよい。有利には第 2 側面はまた、軸 A 1 に平行にまたは実質的に平行に延長する。

**【誤訳訂正 8】****【訂正対象書類名】**明細書**【訂正対象項目名】**0 0 4 4

50

**【訂正方法】**変更

**【訂正の内容】****【0044】**

好みにより、剛性第1部材11は、図6に示すように、有利にはカレンダー駆動爪を構成し、ディスク4の歯4aと直接接触するよう設計された側面f11を含む。このため、第1部材の剛性により、駆動部材1はディスクの駆動中、不必要な変形を経験することなく、このためディスク4に対して、軸A1に対して直角放射のまたは実質的に直角放射であって、その向きが歯4aを基準として一定または実質的に一定である力Fを伝達する。この一連の動作中、弾性部材12は、ディスクになんら影響も及ぼさない。

**【誤訳訂正9】****【訂正対象書類名】明細書**

10

**【訂正対象項目名】0045****【訂正方法】変更****【訂正の内容】****【0045】**

(図7に図示するように)日付ジャンプが起こると、ディスク4は歯4aと並んで存在する歯4bを介して部材1により制動される。歯4bは、第2弾性部材12の頭部12aの第3停止側面f12に対して当接し、また第2弾性部材12は、軸A1に対して直角放射のまたは実質的に直角放射の反力F'の影響により、剛性第1部材11に対して当接するまたは当接可能である。この一連の動作中、弾性第2部材12のばね12cは、なんら影響を及ぼさない。このため、部材1は、要素11及び12aがディスク4の歯列の中の2つの歯4a、4bの間に位置するディスク制動中、不必要な変形を経験しない。

20

30

40

50